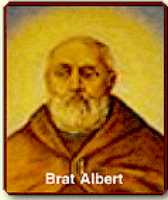


POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



Dwudziesta i dwudziesta pierwsza niedziela w ciągu roku
Twentieth and twenty first Sunday in ordinary time

17 i 24 Sierpnia/August 17th and 24th, 2014

BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 12:00 PM - 4:00 PM

MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski

MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE

Piątek 7:30 PM
SAKRAMENT POKUTY
Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności
do parafii, zgoda na
sprawowanie sakramentów
poza parafią, zaświadczenia dla
rodziców chrzestnych,
wydawane są tylko osobom
formalnie zarejestrowanym
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

Wakacyjne zmiany w programie Mszy św.
w lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św.
w niedziele o 12:45 PM



WNIEBOWZIĘCIE

NAJŚWIĘTSZEJ MARIII PANNY
Maryja zajmuje w Boskim
planie zbawienia miejsce
niewspółmierne z naszym –
znajduje się w centrum, jako
brama bram, jako wejście do
Tego, który stał się wejściem
do domu Ojca. Jeśli Jezus jest
bramą, to Maryję można
porównać do OTWORZENIA
tej bramy. Jak OTWORZYŁA
się na Boga, by mógł stać się
człowiekiem, tak otwiera się
na każdego człowieka, by stał
się on najbliższy Bogu. Nie
zostało to Jej jedynie ofiaro-
wane, ale też było przez Nią
przyjęte. Od kołyski, aż po
Pietę nieustannie odkrywała
niebo w bólu i szczęście
wewnątrz porażek.

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 12:00 PM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W sierpniu modlimy się w intencji
uzależnionych od alkoholu oraz
jakichkolwiek nałogów.

ROSARY GROUP

In August we pray in the intention
of people with all kind of
addictions.



Niech wszystkie ludy, sławią Ciebie, Boże.
O God, let all the nations praise you.

Psalm 67

PIĄTEK/FRIDAY - 15 SIERPNIA/AUGUST
WNIEBOWZIĘCIE NAJSWIĘTSZEJ MARII PANNY
THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

6:00PM In English

7:30 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Marii Skowrońskiej
z ok. ur.

SOBOTA/SATURDAY - 16 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM + Sławomir Myśliwiec o pokój duszy

NIEDZIELA/SUNDAY - 17 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + + Maria A., Humberto, Francisco Fagundes -

C. Fagundes

10:30 PM + Anna Biskupski

PIĄTEK/FRIDAY - 22 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM Wolna intencja

SOBOTA/SATURDAY - 23 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM Wolna intencja

NIEDZIELA/SUNDAY - 24 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + Julian Groba and for God's blessings for Aldo

Groba on his birthday - family

10:30 PM O Boże błóg. i zdrowie dla Nicole - mama

PIĄTEK/FRIDAY - 29 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM + Bogusław Walas w 28 rocz. śm. - syn i żona

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 16 sierpnia

5:30 PM: Jolanta Jusińska

Niedziela, 17 sierpnia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

Sobota, 23 sierpnia

5:30 PM Maria Teodorczyk

Niedziela, 24 sierpnia

10:30 AM Wanda Gorecka, Anna Maj

LECTORS 9:00 AM Mass

Sunday, August 17

9:00 AM Jolie Perla, Sheryl Walters

Sunday, August 24

9:00 AM Melinda Alivio, Sheryl Walters



KOLEKTA/COLLECTION:

8/03 I kol./coll. **\$2,119** II kol./coll. **\$ 1,194**

8/10 kol./coll. **\$1,231**

On 8/17 2nd collection will be taken for Pastoral Solidarity Fund for the Church in Africa/druga kolekta będzie zebrana na wspieranie kościoła w Afryce.

Bóg zapłać za każdą ofiarę.
May God reward your generosity.

KAWIARENKA -

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki:

8/3 - Iwone Brzeskiej, Julicie Kowalskiej, Anecie Monroy,
Rafałowi Porwol – dochód \$483

8/17 - Marii Machlowskiej, Marii Skowrońskiej - dochód \$412

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek.

Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia.



Disalced Carmelite Order is preparing for a world-wide celebration of the 500th anniversary of St. Teresa of Avila's birth, their Foundress and Holy Mother. Here in the US, the celebration will be on:

August 21-23, 2014 in San José, at the Fairmont Hotel, with a solemn Mass at the Cathedral Basilica of St. Joseph!

For more information and to register, visit:
www.stj500westernus.com
or call (408) 529-1004

20 Niedziela - Biblijne „uwierzyć”

„Niech wszystkie ludy sławią Ciebie, Boże” – refren dzisiejszego psalmu. I słowa prorocтва: „Dom modlitwy dla wszystkich narodów”. I kobieta z Ewangelii – reprezentantka wszystkich narodów: Odmowa z jaką się spotkała, wyzwoliła jej głęboką, ufną wiarę. Tę wiarę Jezus dostrzegł: „O niewiasto, wielka jest twoja wiara!” To znaczy, żeby wejść w krąg mocy i dobroci Boga, trzeba i wystarczy uwierzyć. Dla nas „uwierzyć” – to przekonać się o czymś, bez oczywistości, lecz na mocy czyjegoes autorytetu. W Biblii „uwierzyć” to zdać się na kogoś, oprzeć się na nim, związać się z nim żywymi więzami. Wiara to nie rozumowe przytakiwanie, lecz wewnętrzna więź osób. Żeby wejść w krąg mocy i dobroci Boga potrzeba wiary... Tymczasem człowiek bardziej wierzy w siebie i sobie niż Bogu. Zadufany w swą mądrość i potęgę bierze się do zbawiania świata wedle własnych pomysłów, siłą narzucając swoje idee innym, a zarazem walcząc z Bogiem, ale i tak nie uniknie kłopotów. Kondycją stworzenia jest przemijanie i jest ono nieuniknione. Dlatego nieuchronne są trudności, kłopoty i ból.

Ale my, chrześcijanie wierzymy, że nie jesteśmy sami. Z nami jest Bóg, któremu uwierzyliśmy.

20th Sunday

Great things will be done for those whose faith is steadfast!

Even though it is believed that Matthew's Gospel was written to Jews believing in Christ, it is clear that all our readings today speak of a God who is open to all people who worship him with a sincere heart. The barriers and boundaries are set aside for all who have hearts ready for conversion.

Human beings are creatures conditioned to the norms of the times in which they live. We use social relativism to justify ourselves incorrectly at times, *Well, everybody else is doing it, so it must be okay!* Or, we just naturally assume some conditions in life are normal, it's *the way things are*. Thus, sins like prejudice and racism were taken for granted for too long. Jesus lived in a society conditioned by social norms also: Jews and Gentiles do not get along very well together; women and children should generally be separated from men.

These culturally conditioned norms of Jesus' time help us understand what seems like a very un-Christian attitude that Jesus conveys to this poor Canaanite woman asking for healing for her daughter. His disciples, who accompany him into non-Jewish territory – Tyre and Sidon – vocalize the culture of the day: do not let a woman speak out in public and do not associate with non-Jews. While some translations lessen the impact of Jesus' words by using the word *puppy* instead of *dog*, the rebuff is clear. Jesus is out of his own territory to rest and recoup, not necessarily to perform miracles at this time.

Yet this Canaanite woman catches on to Jesus' rebuff. Canaanites actually worshiped and were buried with their dogs – much like cats in Egypt. Their small culture relied heavily on the secondary business of trade and Roman influence in Israel. They did, indeed, rely on the economic *scraps* of the Jewish people. Jesus knows what she is saying, and recognizes that she, too, should benefit from the blessings of the Kingdom of God being revealed to the Jews through him, and he heals her daughter.

Truly, Jesus goes beyond that in praising the woman for her great faith in him. Here we have fully realized the vision of Isaiah of all people worshiping God, as foreseen in our first reading, and the beginnings of the Good News Paul addresses in his letter to the Romans. What began as a covenant with the Hebrew people has now been opened to the entire human race. Eternal life and salvation has come for all who believe, and Jesus, himself, broke the cultural boundaries of his day to prove this is true. Perhaps we, too, need to examine our own cultural prejudices to ensure that none of God's children are neglected or rejected.

21 Niedziela - Klucze królestwa

Kościół Chrystusowy jest zbudowany na Piotrze i tylko on dzierży klucze Królestwa, to znaczy: czuwa nad wszelkimi dziedzinami życia Kościoła, który dojrzewa do pełni Królestwa. Klucze Królestwa zostały wręczone człowiekowi ułomnemu, słabemu, a przecież dobrze przeegzaminowanemu z miłości do Chrystusa Pasterza i Jego owczarni. Piotr nie może więc kluczy sobie powierzonych porzucić. Zresztą nikt rozsądny nie będzie po nie sięgał.

Akceptacja Piotrowego prymatu wymaga wiary. Bez niej papieństwo i Kościół postrzegane są jako zwyczajne siły polityczne czy społeczne. Niewierzącym Kościół jawi się, jako więzienie ludzkiej wolności, które jest przez papieża zazdrośnie zamykane. Wierzący zaś wiedzą, że tylko pod władzą Piotrowych kluczy w sposób absolutnie bezpieczny pielgrzymują do nieba. Gdy nawet podczas tej pielgrzymki pobłądzą, klucze Piotra otwierają im skarbnicę przebaczenia i umocnienia na dalsze pielgrzymowanie. Pod tymi kluczami odbudowuje się wolność człowieka, który ulega rozlicznym zniewoleniom.

W końcu dobrowolne oddanie się pod klucze Piotra lub też wymykanie się spod nich, to bardzo konkretny egzamin ze szczerości naszego „Wierzę...”.

21th Sunday

Peter, the rock, is a model for us in our efforts to evangelize the people of the world.

Jesus asked his disciples who the people thought he was, and their replies were interesting. But it was Peter who stated it correctly – he inherently knew that Jesus was the Christ. Peter's statement of faith became the foundation of the Church, and nothing would prevail against it. However, Peter would soon weaken in his faith. This would happen after Jesus was arrested and subsequently crucified. But after the Resurrection, Peter and the other disciples would be stronger than ever.

God knew these things would happen. From our second reading this day, we see that the ways of God are un-searchable. No one has known the mind of God. No one will ever know the mind of the Lord God. But what we do know is this: the Lord's love is eternal. His love is manifested in sending his son Jesus to us. It is a love that's inestimable. God sent Jesus to us so that we could have the reward of everlasting life.

Peter exhibited courage after the Lord Jesus had risen from the dead. He had attempted to bring the love of the Lord to all. He had become a *fisher of men*. Yet, our job of evangelization still continues today. We must be as strong and fervent as Peter was. The same Holy Spirit that came to the disciples many years ago comes to us. We need only trust in the Lord and be open to his gift of the Holy Spirit.

The rock of Christ is with us today. We can really be on fire for our God and be solid *rocks* of the Lord even in our day. How can we bring the message of the Lord to all whom we meet? By reading the sacred Scriptures, and by becoming involved in our parishes. By our faith, we know that Jesus is the Christ. With our faith, we know that we walk with Jesus always. From our faith, the love of our God shines forth and helps us to live our lives according to the way that God wants. Jesus is exalted and it is he who shows us how to be a very important part of his life.

It is the Lord who is all-powerful. But God wants us to be powerful as well. The Lord God wants us to be faithful witnesses here on this earth. With Peter as an example, we can bring Christ's message of hope to those who need it most. Our Psalm response today tells us that the Lord's kindness endures forever. May God's enduring love inspire us to evangelize at all times.

18 TY POLSKI FESTIWAL

ODBĘDZIE SIĘ
21 WRZEŚNIA, 2014
OD 10AM DO 5PM
ZAPRASZAMY!

18 TH POLISH FESTIVAL

WILL TAKE PLACE ON
SEPTEMBER 21, 2014
FROM 10AM TO 5PM
WELCOME!

Osoby odpowiedzialne za organizację Festiwalu oraz poszczególnych stanowisk:

Biuro Festiwalowe - Biuro (408) 251-8490
Irena Guillon (408) 710-9702
Anna Wnorowska (408) 390-1884
Organizacja Terenu - Michał Szymaniak (650) 335-5727
Parking - Grzegorz Wnorowski - (408) 590-5410
Dekoracja Sali - Beata Kempanowska (408) 806-5691
Utrzymanie porządku- P. & A. Gribaldo (510) 429-6930
Kuchnia - Czesława Koperwas (650) 856-2628
Sklepik/Pamiątki - Alicja Sulczynska (408) 921-2502
Stoisko z plackami - Julita Kowalska (408) 903-7959
BBQ - J. & A. Wierzbiccy (408) 674-9449
Ciasta - Anna Szczepaniak (408) 655-6770
Stoisko z pierogami - K. Mrozowska 408-835-5830
Stoisko z napojami - Krzysztof Kozak (650) 856-2628
Stoisko z lodami - I. & B. Swedek (408) 306-5857
Stoisko z książkami - K. Gorgolewski
Polska Szkoła - Barbara Stamberg 408-460-1277
Gry/Zabawy - R. Szarecki, R. Porwol
Pierwsza pomoc - A. Szczepaniak, N. Guillon
Wynajęcie stoisk na festiwalu, sponsorzy i reklamy -
Anna Wnorowska 408-390-1884, Biuro 408-251-8490

Bardzo prosimy o zgłaszanie się do pomocy w kuchni w każdy piątek i sobotę.

Telefon kontaktowy:

**650-856-2628 - Czesława Koperwas,
408-985-9604 - Wiktoria Phillips**



PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$500.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$8.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Spokojna rodzina z dziećmi poszukuje mieszkania lub domu do wynajęcia w San Jose od zaraz. Maksymalny czynsz \$1700 na miesiąc. Dostępne referencje od obecnego właściciela domu. Proszę dzwonić na nr tel. 925-300-8217



UWAGA

Jeśli myślisz
o sprzedaży domu
w ciągu następnych

6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij
e-mail po FREE

„Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie
wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE

**Real Estate & Investment Planner,
Realtor,**

**Usługi Notarialne
BRE#00603417**

Cell: 408-839-9335

Liz@jacobdavis.com

www.BillandLizTeam.com



PIEROGI Polska Foods z Bay Area

Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków.

Ruskie, z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!!

Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM. Więcej informacji: tel. 925-818-2876

Masz pomysł? Masz firmę?

POLSKI PRAWNIK W SILICON VALLEY - IP & BUSINESS LAW

Ochrona własności intelektualnej (patenty, znaki towarowe, prawa autorskie), prawo korporacyjne, relacje inwestorskie, kontrakty, sprawy celne oraz międzynarodowe.

INTELLECTUAL PROPERTY LAW GROUP LLP

MAJA KIETURAKIS mobile: 650-580-6352 mkieturakis@iplg.com

12 South First Street, 12th Floor, San Jose, CA 95113

Tel: 408-286-8933 www.iplg



ADVANCED REAL ESTATE SERVICES

Profesjonalna, kompleksowa
usługa w zakresie kupna
i sprzedaży nieruchomości.

Gwarantuję pełną dyskrecję
i bezpieczeństwo transakcji.
Zadzwoń dziś aby umówić się na
darmową konsultację:
**(408) 409-0983 Email:
beata@advcmail.com**



ROM SKIERSKI

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW

**„Tylko Rom pomoże Ci
dobrze kupić lub
sprzedać twój dom „**

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga

E-mail: rskierski@verizon.net



Mother and Son Real Estate Consultants

Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist

408.832.2294 grarud@aol.com

Cal BRE#01233596

www.YouAskGrace.com

Eric Rudawski - Agent

408.693.9389 Cal BRE#01912503

erudawski@InteroRealEstate.com

Getting ready to retire?

Right size your Home, Right size your Life

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294**
you will be glad that you did!

BIURO PRAWNE KANCELARIA PRAWNA MAGDALENA LAW GROUP

**Porady prawne i reprezentacja
z zakresu prawa rodzinnego
i imigracyjnego. 30 minut darmowej
konsultacji telefonicznej.**

**Mówimy po polsku i po angielsku.
Family law and immigration attorney.**

Free telephonic consultation (30min.)

We speak Polish and English.

MAGDALENA LAW GROUP

2 N. First Street, Suite 311

San Jose, CA 95113

Tel.: (408) 201-4468

Email: magdalena@magdalenalg.com

www.magdalenalg.com

SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm, Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

KALINKA Fine Polish Food

**5025 Almaden Expwy.
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm
(408) 723-1861

*Sucha Kielbasa, Biala Kielbasa,
Kasia's Pierogi,
Cracovia brand herrings in
śmietankowy sos, jams, buraki,
syropy, powidła, miód, Polish
Majonez Kielecki, Winiary Sauces in
bags, Cebulka marynowana, lizaki,
barylki, chrupki kukurydziane,
kisiel, budyń, 6 types of dried
mushrooms from Poland, Birthday
cards in Polish, AMOL Polish
medicine and face/hands creams.*